

Datos básicos de la asignatura

Titulación:	Grado en Estudios Franceses
Año plan de estudio:	2009
Curso implantación:	2009-10
Centro responsable:	Facultad de Filología
Nombre asignatura:	Fonética Histórica de la Lengua Francesa
Código asignatura:	1820030
Tipología:	OBLIGATORIA
Curso:	3
Periodo impartición:	Segundo cuatrimestre
Créditos ECTS:	6
Horas totales:	150
Área/s:	Filología Francesa
Departamento/s:	Filología Francesa

Coordinador de la asignatura

VIEMON , MARC

Profesorado (puede sufrir modificaciones a lo largo del curso por necesidades organizativas del Departamento)

Profesorado de grupo principal

VIEMON , MARC

Objetivos y resultados del aprendizaje

OBJETIVOS:

Esta asignatura tiene por objetivo favorecer el desarrollo o propiciar la adquisición de cada una de las competencias consignadas en los apartados correspondientes. Así pues, y de modo resumido, tales objetivos serían:

A - Conocer la evolución histórica que ha configurado la pronunciación, el sistema fonológico y las normas ortográficas del francés contemporáneo, así como las causas que han impulsado tal evolución. Conocer igualmente los principios que rigen el cambio léxico y semántico en las lenguas. Iniciarse a las teorías lingüísticas sobre el cambio en las

lenguas.

B - Saber aplicar tales conocimientos en el logro de un empleo preciso del francés actual, particularmente en lo relativo a la pronunciación. Saber aplicarlos igualmente a otros momentos sincrónicos del pasado, y en particular a los textos que nos han legado. Saber aplicarlos, por último, al análisis lingüístico del francés presente y pasado, así como, en general, al de otras lenguas romances como el español.

C - Desarrollar una actitud despojada de prejuicios ante la variación lingüística y los cambios lingüísticos en curso hoy día, tanto si se trata del francés como del español o de cualquier otra lengua.

RESULTADOS DEL PROCESO DE FORMACIÓN Y APRENDIZAJE:

Conocimientos o contenidos (C)

C01-Posee los conocimientos básicos en el área de los estudios franceses que, partiendo de la base de la educación secundaria general, y apoyándose en la vanguardia del campo de estudio, se desarrollan en la propuesta de título de Grado que se presenta.

C02-Conoce, analiza y sintetiza los conocimientos mediante el razonamiento crítico y la interrelación de diversos campos del saber, para alcanzar su correcta aplicación a la práctica.

C08-Conoce, comprende y aplica las técnicas para la elaboración y presentación de un trabajo científico.

C13-Conoce las corrientes teóricas y metodológicas de la Lingüística, así como la terminología específica.

C14-Conoce los rasgos fónicos y realizaciones gráficas de las vocales y consonantes francesas, con especial atención a las destrezas orales y auditivas, con el fin de poder identificar y producir correctamente todos los sonidos del francés.

C15-Conoce la evolución de los aspectos fonético-fonológicos de la lengua francesa, así

como sus posibles vías evolutivas futuras.

Habilidades o Destrezas (HD)

HD01-Obtiene, analiza, gestiona y aplica la información para desarrollar eficazmente una actividad, así como para aplicar, generar y transmitir conocimiento.

HD02-Toma decisiones, genera iniciativas, evalúa y resuelve problemas, promoviendo el espíritu emprendedor, de colaboración, de excelencia, de creatividad y de operatividad.

HD03-Muestra inquietud por la mejora continua de la calidad de los resultados para intentar alcanzar en ellos la excelencia.

HD04-Aplica destrezas para la reflexión lingüística autónoma.

HD06-Utiliza adecuadamente las TIC.

HD08-Se comunica eficazmente, de forma correcta y fluida, en lengua francesa.

HD09-Produce adecuadamente textos en lengua francesa.

HD10-Localiza, utiliza, procesa y valora información bibliográfica.

HD11-Utiliza adecuadamente recursos y herramientas tecnológicas.

HD12-Emplea el texto como eje de la investigación y análisis de las cuestiones lingüísticas, sabiendo identificar y describir en él el valor y funcionamiento de las diferentes unidades, categorías y fenómenos lingüísticos.

HD13-Interrelaciona los diferentes niveles de la lengua al analizar sus realizaciones orales o escritas.

HD15-Interrelaciona hechos de lengua y factores sociales al analizar tanto el cambio lingüístico como la variación lingüístico-social en la actualidad.

HD17-Interrelaciona los componentes teórico, técnico-metodológico y práctico de las distintas disciplinas lingüísticas.

HD18-Relaciona el conocimiento lingüístico con otras áreas y disciplinas, así como aplicarlo a otros ámbitos sociales y laborales.

Competencias (COM)

COM01-Comunica de forma efectiva, oralmente y por escrito, expresando ideas y opiniones de forma clara y correcta, argumentando con solidez y adaptándose a distintos niveles de especialización.

COM02-Trabaja en equipo interdisciplinar o de la misma titulación, colaborando con personas expertas y no expertas, en tareas académicas, investigadoras y profesionales, tanto en un contexto nacional como internacional, con un grupo diverso y multicultural.

COM03-Trabaja de forma autónoma, diseñando, organizando y desarrollando tareas instrumentales, académicas y de investigación y estableciendo en cada caso las metodologías de trabajo y el uso de los medios tecnológicos más eficaces.

COM04-Fomenta y garantiza el respeto a los Derechos Humanos y a los principios de accesibilidad universal, igualdad y no discriminación y los valores democráticos y de la cultura de la paz.

COM07-Analiza textos orales y escritos desde el punto de vista lingüístico.

COM08-Distingue entre realidad lingüística y convención normativa lingüístico-social, desarrollando una actitud de comprensión o aceptación de las variantes diatópicas o diastráticas ajenas a la norma estándar.

Contenidos o bloques temáticos

- El momento de partida
- Evolución del sistema vocálico y sus grafías
- Evolución del sistema consonántico y sus grafías
- Sistema vocálico actual como fruto de la evolución diacrónica

Relación detallada y ordenación temporal de los contenidos

1. Le latin vulgaire : le point de départ
 1. 0. Considérations méthodologiques préalables
 1. 1. L'accent tonique
 1. 2. Le bouleversement du système vocalique
 1. 3. Transcrire phonétiquement l'étymon latin
 2. Évolutions vocaliques 1 : la prépondérance de l'accent tonique
 2. 1. Voyelles toniques libres
 2. 1. 1. Diphtongaisons romanes
 2. 1. 2. Diphtongaisons françaises
 2. 1. 3. Lois de position
 2. 1. 4. Les voyelles [i] et [u]
 2. 2. Voyelles toniques entravées
 2. 3. Voyelles post-toniques
 2. 3. 1. Syncopes
 2. 3. 2. Consonnes épenthétiques
 2. 4. Voyelles prétoniques
 2. 4. 1. Conservations et effacements
 2. 4. 2. Simplification de groupes consonantiques complexes
 2. 5. Voyelles finales
 2. 5. 1. Cas général

2. 5. 2. Cas particuliers de conservation

2. 5. 3. Évolution de e central

3. Évolutions vocaliques 2 : évolutions particulières

3. 1. Voyelles initiales

3. 1. 1. Voyelle [a]

3. 1. 2. Voyelles [i] et [u]

3. 1. 3. Voyelles [e] et [o]

3. 2. Nasalisations

3. 2. 1. Processus de nasalisation

3. 2. 2. Nasalisation des voyelles simples

3. 2. 3. Nasalisation des diphtongues

4. Évolutions consonantiques 1 et évolutions vocaliques subséquentes

4. 1. Évolution des consonnes en position intervocalique

4. 1. 1. Consonnes bilabiales

4. 1. 2. Consonnes palatalo-vélaires

4. 1. 3. Consonnes dentales

4. 1. 4. Consonne sifflante

4. 1. 3. Consonnes « liquides »

4. 1. 4. Groupe consonantique [kw]

4. 2. Réduction des hiatus

- 4. 3. Évolution des consonnes en position forte
 - 4. 3. 1. Cas général
 - 4. 3. 2. [w] initial
 - 4. 3. 3. Groupes consonantiques [kw] et [gw]
 - 4. 3. 4. [h] germanique
- 4. 4. Consonnes finales

- 5. Évolutions consonantiques 2 : palatalisations et évolutions vocaliques subséquentes
 - 5. 1. Palatalisation des consonnes : mécanisme et processus d'évolution
 - 5. 2. Évolution de yod primaire
 - 5. 3. Consonne + yod secondaire : [dy] et [gy]. [ty] et [ky]. [sy], [ssy] et [ry]
 - 5. 4. Groupes [ly] et [ny]. [n] vélaire
 - 5. 5. Groupes labiale + yod secondaire
 - 5. 6. [k], [g] + [e], [i]
 - 5. 7. Palatalisation des gutturales implosives
 - 5. 8. Palatalisations tardives : [ka] et [ga]
 - 5. 9. Loi de Bartsch
 - 5. 10. Diphtongaisons conditionnées et triphthongues
 - 5. 11. Diphtongues de coalescence par vocalisation de yod

- 6. Évolutions consonantiques 3 : réduction des groupes consonantiques

6. 1. [s] et [z] implosifs
6. 2. [l] intérieur implusif et nouvelles diphtongues et triptongues de coalescence
6. 3. Autres consonnes implosives
6. 4. Groupes consonantiques finals de mots
6. 5. Géminées

Actividades formativas y horas lectivas

Actividad	Horas
B Clases Teórico/ Prácticas	30
C Clases Prácticas en aula	30

Idioma de impartición del grupo

FRANCÉS

Sistemas y criterios de evaluación y calificación

Evaluación continua.

Exámenes, parciales o finales.

Los porcentajes de cada prueba se expondrán en el Proyecto Docente de la asignatura.

Metodología de enseñanza-aprendizaje

Clases teóricas

Las explicaciones teóricas atenderán ante todo a la evolución fonético-fonológica y ortográfica de la lengua a lo largo de los siglos. Estarán centradas en la línea temporal que lleva desde los orígenes latinos del francés hasta el francés estándar de Francia en la actualidad, pero con numerosas referencias a otras lenguas romances, y en especial al español, así como a la riqueza variacional de toda índole que ha caracterizado la historia de la lengua y que aún caracteriza el francés contemporáneo. Se aplicará un enfoque sociolingüístico e historicocultural a la explicación de los cambios acaecidos siempre que el estado actual de los conocimientos lo permita.

Para la periodización y datación de los cambios fonético-fonológicos se aplicarán principios

de cronología relativa cuando tales cambios estén poco o nada documentados, de tal modo que el razonamiento lingüístico supla las carencias de testificación. Los cambios fónicos documentados se ejemplificarán con los textos y diccionarios que los reflejen en las correspondientes épocas, así como con citas, cuando existan, de las obras gramaticales que los comentan; estos tipos de documentos darán cuenta igualmente de los usos gráficos de cada periodo y de su evolución a lo largo del tiempo.

Los principios lingüísticos y los métodos científicos a los que se recurra en las explicaciones teóricas solo serán explicitados después de haber sido aplicados a un cierto número de evoluciones particulares, o sea, una vez asimilados y puestos en práctica por los alumnos. Quiere esto decir que no hay ningún tema especialmente reservado en el programa a teoría del cambio lingüístico, sino que, aprovechando ciertas evoluciones precisas y ejemplificando con ellas, se expondrá de manera explícita y sistematizada la teoría que subyace en lo ya explicado por el profesor y posteriormente aplicado por los alumnos en las prácticas.

El orden de los temas que componen el programa responde primeramente a motivaciones didácticas, lo cual captarán pronto los alumnos que recurran a manuales para enriquecer sus conocimientos; el profesor se lo hará ver en el momento adecuado para que la consulta de tales manuales no los desoriente. Quiere esto decir que el programa no está establecido, contrariamente a los manuales y a los tratados de fonética y fonología históricas, según lo requeriría una estructuración estrictamente lingüística, ya que ello obligaría a continuos reenvíos a temas aún no estudiados al modo de como reenvían tales obras a capítulos posteriores. Los temas del programa se ordenan, pues, dada su finalidad didáctica, según una combinación de los siguientes criterios: a) los cambios de más amplia extensión en la lengua se estudian antes que los de menor alcance; b) los cambios de menor complejidad se analizan antes que los más complejos; c) los cambios que dependen estrechamente de la culminación de procesos evolutivos anteriores se ven inmediatamente después del estudio de estos. Todo ello no obsta para introducir, casi desde el principio de curso, algunas nociones simples sobre ciertos fenómenos evolutivos que solo más adelante serán estudiados de modo completo y sistematizados en sus temas correspondientes.

Prácticas de clase

Las prácticas consistirán primeramente en la aplicación de lo que se ha visto en las teóricas a la evolución de lexías precisas.

Los alumnos deberán preparar, antes de las clases presenciales prácticas, la evolución completa de las palabras en cuestión desde el siglo I hasta la actualidad. Desde el punto de vista fonético, deberán señalar todos los cambios que ha sufrido cada una, disponiéndolos cronológicamente y partiendo de cada cambio antes de ocuparse del siguiente en el orden temporal; todo ello deberán consignarlo mediante la transcripción fonética correspondiente y un breve comentario sobre la naturaleza de los cambios y los factores que los han determinado; si alguno de los cambios hubiera dado lugar, como a menudo es el caso, a una importante variación diatópica o diastrática, deberán consignarla igualmente en sus transcripciones y comentarios. Desde el punto de vista fonológico y gráfico deberán elegir al menos dos sincronías pretéritas, una medieval y otra de época moderna, para ofrecer la transcripción fonológica y la forma escrita más corriente que corresponden en ellas a las palabras analizadas; lo mismo habrán de hacer en cuanto a su resultado actual.

El grueso de los créditos prácticos corresponde, por tanto, a un trabajo no presencial. Las clases prácticas presenciales serán la ocasión de exponer oralmente al grupo y someter a su consideración crítica ese trabajo. Tras la intervención del alumno que comience a trazar un proceso evolutivo y lo continúe durante varios pasos consecutivos, intervendrán uno tras otros los demás alumnos, de modo que, en cada clase práctica, todos o la mayoría de los presentes hayan participado en ella activamente.

El profesor irá escribiendo para todos la transcripción que corresponda a las explicaciones de cada alumno e irá recabando del grupo las correcciones necesarias caso de que no se produzcan espontáneamente. Para cada paso evolutivo señalado y para el resultado actual se pedirá al alumno interviniente la pronunciación adecuada que le corresponda, de modo que afine su capacidad de articular con precisión los sonidos contemporáneos y aumente su sensibilidad acústica y articuladora ante sonidos que pudieran serle extraños o de los que no tuviera conciencia a pesar de producirlos al hablar francés, español o alguna otra lengua.

Dado el orden que siguen los temas del programa y dada la alternancia de clases teóricas y prácticas, el alumno no encontrará dificultad mayor alguna para participar activamente en las clases prácticas. Pero, para que sea así, la experiencia demuestra que es condición imprescindible asistir a esas prácticas tras haberlas preparado, ya que, en lo relativo a lo fonográfico, la preparación obliga a un repaso de la materia vista en clase, el cual lleva a su mejor asimilación y permite intervenir ágilmente y con seguridad en las clases prácticas.

Tutorías individuales de contenido programado

Entrevista con el profesor para resolver dudas, plantear dificultades de estudio o de búsqueda de material y para cualquier otro aspecto que interese a la correcta asimilación de la materia y a la adecuada adquisición de competencias.

AAD sin presencia del profesor

El alumno buscará y consultará las fuentes que le indique el profesor e intentará descubrir otras que le aporten beneficio para la asignatura.

Horarios del grupo del proyecto docente

<http://filologia.us.es/horarios-de-clase/>

Calendario de exámenes

<http://filologia.us.es/calendario-de-examenes/>

Tribunales específicos de evaluación y apelación

Presidente: ADELAIDA HERMOSO MELLADO-DAMAS

Vocal: ELENA CARMONA YANES

Secretario: MARC VIEMON

Suplente 1: ESTEFANIA MARCETEAU CABALLERO

Suplente 2: FRANCISCO JAVIER REALES PEREZ

Suplente 3: ENRIQUE SANCHEZ MORENO

Sistemas y criterios de evaluación y calificación del grupo

Sistemas de evaluación

Evaluación continua.

Exámenes, parciales o finales.

Los porcentajes de cada prueba se expondrán en el Proyecto Docente de la asignatura.

Criterio de calificación

1) Modalidades de evaluación

A. Evaluación por curso.

Para aprobar la asignatura por curso, el alumno se tendrá que presentar a dos exámenes parciales y obtener la media en cada uno de ellos. La segunda nota tendrá un coeficiente de 3, por lo que valdrá por tres cuartos de la nota final, mientras que la calificación obtenida en el primer parcial representará un cuarto de la misma.

De aprobar por curso, el alumno no tendrá que presentarse al examen final. Si finalmente decidiera presentarse, tendría que renunciar a la nota obtenida por la evaluación por curso.

B. Evaluación por examen final.

Los alumnos que no hubieran superado la evaluación por curso o que, habiéndolo hecho, no hubieran alcanzado la nota mínima de 5, deberán presentarse al examen final para optar a superar la asignatura. La fecha de este examen será la oficialmente establecida por la Facultad de Filología. Únicamente se ofrecerá fecha alternativa a quienes, dándose alguno de los supuestos recogidos en el artículo 17 de la NORMATIVA REGULADORA DE LA EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN DE LAS ASIGNATURAS de la Universidad de Sevilla, tramiten la petición en tiempo y forma a través de Secretaría.

2) Criterios de calificación

Un examen, parcial o final, constará de cuatro o cinco ejercicios:

-los tres primeros consistirán en realizar la evolución de un étimo latino hasta su resultado en francés actual. Cada paso evolutivo, aparte de ser correcto, deberá ser datado y comentado adecuadamente. Independientemente de la exactitud de las fechas consignadas, se premiará la coherencia cronológica en las evoluciones, y viceversa, atendiendo al criterio de la cronología relativa. De las tres palabras escogidas, una se habrá desarrollado en las prácticas de clase.

-el cuarto ejercicio consistirá en un ¿problema fonético¿ para la resolución del cual el alumno tendrá que poner en relación varios de los conocimientos adquiridos en clase.

-el quinto ejercicio, si se incluyera, podrá tomar dos formas diferentes: en la primera, el alumno tendrá que ordenar cronológicamente dos cortos fragmentos textuales en función de sus

conocimientos grafonéticos acerca de una o varias de las formas que se le señalarán en el texto, aportando las justificaciones pertinentes; en la segunda, tendrá que comentar brevemente las explicaciones sacadas de la parte de pronunciación de una gramática de la lengua francesa de una época concreta y tratar de fecharlas en función de los conocimientos adquiridos en clase.

Cada uno de los cinco ejercicios se calificará con un mínimo de un punto y un máximo de tres en función de su complejidad. Asimismo, de manera general, los ejercicios que compongan un examen parcial serán de menor complejidad que los del examen final por el simple hecho de se dispone de menos tiempo para la realización de los primeros que del segundo.

Para la atribución de cada calificación, se valorará el grado de exactitud y de pertinencia de las evoluciones y de las explicaciones en general, así como el manejo adecuado de la terminología específica.

Según acuerdo de Consejo de Departamento con fecha de 14 de julio de 2016, las faltas de expresión podrán incidir en la calificación de las pruebas hasta en un 25%.

Para la concesión de matrículas de honor, es necesario que el alumno alcance el Sobresaliente y se tendrá en cuenta, independientemente de la nota numérica obtenida, la participación activa en clase y la entrega voluntaria de tareas a lo largo del cuatrimestre para su concesión.

Bibliografía recomendada

Información Adicional

Obra de referencia:

ZINK Gaston, 2006 [1986]. Phonétique historique du français. París, PUF.

Fonética histórica del francés:

BONNARD, Henri, 1982 [1975]. Synopsis de phonétique historique. París, CDU SEDES.

BOURCIEZ, Édouard et Jean BOURCIEZ, 2019 [1967]. Phonétique française. Étude historique. París, Klincksieck.

BRETOS BÓRNEZ, Jesús y Didier TEJEDOR DE FELIPE, 2005. Cahiers de phonétique diachronique de la langue française. Madrid, Universidad Autónoma.

ENGLEBERT, Annick, 2015. Phonétique historique et histoire de la langue. Lovaina la Nueva, De Boeck Supérieur.

FOUCHÉ, Pierre, 1973 (vol. I), 1969 (vol. II), 1961 (vol. III) [1952]. Phonétique historique du français. I: Introduction. II: Les voyelles. III: Les consonnes. París, Klincksieck.

JOLY, Geneviève, 2004 [1995]. Précis de phonétique historique du français. París, Colin.

LA CHAUSSÉE, François de, 1974. Initiation à la phonétique historique de l'ancien français. París, Klincksieck.

LABORDERIE, Noëlle, 2015 [1994]. Précis de phonétique historique. París, Nathan.

MATTE, Édouard-Joseph. 1982. Histoire des modes phonétiques du français. Ginebra, Droz.

Fonética contemporánea e histórica del francés:

CARTON, Fernand, 1997 [1974]. Introduction à la phonétique du français. París, Bordas

PIERRET, Jean-Marie, 1994. Phonétique du français. Notions de phonétique générale et historique. Lovaina, Peeters.

Ejercicios de evolución fonética y de comentarios de textos franceses:

ANDRIEUX-REIX, Nelly, 1997 [1993]. Ancien et moyen français. Exercices de phonétique. París, PUF.

BATANY, Jean, 1985. Français médiéval (textes choisis, commentaires linguistiques et littéraires, chronologie phonétique). París, Bordas.

JOLY, Geneviève, 1999. Fiches de phonétique. París, Colin.

LÉONARD, Monique, 2008 [1999]. Exercices de phonétique historique. París, Colin.

Historia de la ortografía francesa:

CATACH, Nina (coord.), 1995 [1992]. Dictionnaire historique de l'orthographe française. París, Larousse.

CATACH, Nina, 2001. Histoire de l'orthographe française. París, Champion.

CERQUIGLINI, Bernard, 2004. La genèse de l'orthographe française (XIIIe-XVIIe siècles). París, Champion.

Diccionarios etimológicos del francés:

ATILF, CNRS, Université de Nancy, 1977. Le Trésor de la langue française informatisé. <http://atilf.atilf.fr/>.

BLOCH, Oscar et Walther von WARTBURG, 2008 [1932]. Dictionnaire étymologique de la langue française. París, PUF.

DAUZAT, Albert, Jean DUBOIS et, Henri MITTERAND, 1991 [1964]. Nouveau dictionnaire étymologique et historique. París, Larousse.

Lingüística francesa y románica:

GLESSEN, Martin, 2012 [2007]. Linguistique romane. Domaines et méthodes en linguistique française et romane. París, Armand Colin.